

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The Holy Epistle of Paul The Apostle to The Hebrews

אגרתא קרישטא רפולוס שליחא רלות עבריא

Hebrews

Chapter 13

- 13:1 חובא (the love) דאחא (of brothers) נכתר (let continue) בכון (among you)
- 2 ורחמתא (& kindness) דאכסניא (to strangers) לא תטעון (not) בהרא (in this) גיר (for) שו (were worthy) אנשא (some) דכר (who while) לא רנישין (not) רנישין (aware)
- 3 עהרו (remember) לאילין (those) דאסירין (who are imprisoned) אך (as if) הו (it were) דעמהון (that with them) אסירין (imprisoned) אנתון (you were) אתרכבו (call to mind) לאילין (those) דאליצין (who are afflicted) אנתון (you are) אך (as if) דבסרא (the people) דבסרא (who their bodies) לבישין (wear) אנתון (you are)
- 4 מויק (honorable) הו (is) זונא (marriage) בכל (with all) וערסהון (& their bed) דכיא (pure) הו (is) לזניא (fornicators) דין (but) ולניא (& adulterers) דאן (judges) אלהא (God)
- 5 לא (not) הוא (has) רחם (loved) כספא (money) רעניכון (your mind) לוא (but) נספק (let suffice) לבון (for you) מרם (whatever) דאית (is) לבון (to you) הו (He) גיר (for) מריא (Jehovah) אמר (has said) דלא (not) אשבךך (I shall forsake you) ולא (neither) ארפא (shall I let go) בכך (of you) אידיא (the hand)
- 6 ואת (is) לך (for us) דנאמר (to say) תכילאית (confidently) מרי (my Lord) מעודני (is my Helper) לא (not) ארחל (I shall fear) מנא (what?) עבר (does) לי (to me) ברנשא (a human)
- 7 הוותון (be you) עהרין (mindful) למרברניכון (toward your guides) אילין (those) דמללו (who have spoken) עמכון (with you) מלתא (the word) דאלהא (of God) איתבךך (consider) בשולמא (the results) דרבויהון (of their conduct) ומרו (& imitate) בהימנותהון (their faith)
- 8 ישוע (Yeshua) משיחא (The Messiah) אתמלי (yesterday) ויומנא (& today) הווי (He is) ולעלם (& to eternity)
- 9 ליולפנא (to teaching) נוכריא (strange) ומשלפא (changeable) לא (not) תתדרבון (our hearts) שפיר (good) הו (it is) גיר (for) דבטיבורא (that by grace) נשרד (we may strengthen) לבותין (they have been helped) ולא (& not) במאכלתא (with foods) מטל (because) דלא (not) אתעדרי (in them) אילין (those) דהלכו (who have walked)
- 10 אית (there is) לך (to us) דין (but) מדבחה (an altar) דלא (without) שליט (authority) למאכל (to eat) מנה (from it) להון (for those) דבמשכנא (who in the tabernacle) ממששין (minister)
- 11 חיותא (animals) גיר (for) הלין (these) דמעל (brought) הוא (has) דמהין (whose blood) רב (High) כומרא (The Priest) לבית (to the place) מקדשא (holy) חלף (for the sake of) חמהא (sins) בסרהין (their flesh) יקר (burned) הוא (was) לבר (outside) מן (of) משריתא (the camp)
- 12 מטל (because) הנה (this) אף (also) ישוע (Yeshua) דנקרש (to sanctify) לעמה (His people) ברמה (by His blood) לבר (outside) מן (of) מדינתא (the city) חש (He suffered)
- 13 ואף (& also) חנן (we) הכיל (therefore) נפוק (should go out) לותה (to Him) לבר (outside) מן (of) משריתא (the camp) כד (while) שקילין (we bear) חסרה (His shame)
- 14 לית (there is not) לך (for us) גיר (for) מדינתא (a city) דמקויא (that abides) הרכא (here) אלא (but) לאידא (that) דעתידא (which is coming) מסכינן (we look for)
- 15 ובאידה (& through Him) נסק (let us offer) דבחה (sacrifices) דתשובותא (of praise) בכליבן (in every time) לאלהא (to God) איתיה (which is) פארא (the fruit) דספוחא (of the lips) דמורין (giving thanks) לשמה (to His Name)
- 16 ולא (& not) תטעון (forget) מרחמנותא (charity) ושיתפוא (sharing) דמסכנא (with the poor) בהלין (with these) גיר (for) דבחה (sacrifices) שפר (pleases) אנש (a man) לאלהא (God)
- 17 אחטפסו (obey) למרברניכון (your leaders) ואשתמעו (& submit) להון (to them) הנן (those) גיר (for) שהרין (watch) חלף (for the sake of) נפשכון (your souls) אך (as) אנשא (persons) דיהבין (who give) חושבנכון (an account) דבהדוהא (that in joy) נהון (they may be) עברין (doing) הרא (this) ולא (& not) בתנותא (with groans) מטל (because) דלא (not) פקחא (it is advantageous) לבון (to you)
- 18 צלו (pray) עלין (for us) תכילין (we trust) גיר (for) דתארתא (that a conscience) טבתא (good) אית (is) לך (to us) דבכלמריס (in all things) צבנין (we want) דשפיר (well) תתרבר (to conduct ourselves)

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The Holy Epistle of Paul The Apostle to The Hebrews אגרתא קדושהא דפולוס שליחא דלות עבריא

- 19 יתיראית בעא (especially) אנה (I) מנכון (of you) דתעברון (to do) הדא דבעל (this) אתפנא (that quickly) לכון (I may return) לכון (to you)
- 20 אלהא (The God) דין (but) דשלמא (of peace) הו (He) דאכ (Who brought forth) מן (from) ביה (the place) מיתא (of the dead) לרעיא (The Shepherd) רבא (Great) דמרעיתא (of the flock) ברמא (by the blood) דדיתקא (of the covenant) דלעלם (eternal) דאיתודי (Him Who is) ישוע (Yeshua) משיחא (The Messiah) מרן (our Lord)
- 21 הו (He) ננמורכון (will perfect you) בכל (in every) עבר (work) טוב (good) דתעברון (to do) צבינה (His will) והו (& He) נסעור (will perform) בן (in us) מרם (whatever) דשפיר (is excellent) קדמודי (before Him) ביד (by) ישוע (Yeshua) משיחא (The Messiah) דלה (to Whom) שובהא (is glory) לעלם (of eternities) אמין (Truly) לעלם (to eternity)
- 22 בעא (beseech) אנה (I) דין (but) מנכון (of you) אחי (my brothers) דתגרין (to be patient) רוחכון (in your spirit) במלהא (with the word) דבוויאא (of exhortation) משל (because) דבועריתא (with brevity) הו (it is) כתבת (I have written) לכון (to you)
- 23 דעו (know) דין (but) לאהון (our brother) שימתאוס (Timotheos) דאשתרי (is released) ואן (& if) בענל (soon) נאתא (he comes) עמה (with Him) אחזיכון (I shall see you)
- 24 שאלו (invoke) בשלמא (the peace) דכלהון (of all of) מרבניכון (your leaders) דכלהון (& of all of) קדישא (the holy ones) שאלין (invoke) בשלמכון (your peace) כלהון (all of them) דמן (who are from) איטליא (Italy)
- 25 שיבותא (grace) עם (with) כלכון (all of you) אמין (Amen)

